

TUR MIX

JUST TOUCH **+milk**

Kaffeevollautomat

Machine à café automatique

Macchina da caffè automatica

Fully automatic coffee machine



Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga. Non toccare i componenti sotto tensione.

Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables. Never touch live parts.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/ non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/ non farlo entrare in contatto con oli.

Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/ Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/ démontage, nettoyage et lorsque l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima di: montaggio/smontaggio, pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona correttamente.

Always switch off the appliance and disconnect from power supply before: assembling/dismantling attachment or parts, cleaning and when the appliance is left unattended or does not work normally



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged under 8.



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.
Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.
Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the outdoors.

Gerät ist ausschliesslich für den Hausgebrauch oder für ähnliche Anwendungen bestimmt.
Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à une utilisation similaire.
Questo apparecchio è destinato per l'uso domestico o simile.
This appliance is intended to be used in household and similar applications.

Das Gerät gibt Wärme ab. Achten Sie die Sicherheitsabstände:
mind. 3 cm von den Seitenwänden und der Rückwand entfernt und
mind. 15 cm über der Kaffeemaschine.

L'appareil émet de la chaleur. Les distances de sécurité doivent être respectées : 3 cm min. des parois latérales et arrière et 15 cm min. au-dessus de la machine à café.

L'apparecchio emette calore. Osservare le distanze di sicurezza:
3 cm min. dalle pareti laterali e dal retro e 15 cm min. al di sopra della macchina da caffè.

The appliance emits heat. Pay attention to the safety distances:
min. 3 cm away from the side walls and rear wall and min. 15 cm above the coffee machine.



Keines der Kaffeemaschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden.
Aucune partie de la machine ne peut être lavée au lave-vaisselle.
Nessun componente dell'apparecchio può essere lavato in lavastoviglie.
None of the components can be washed in a dishwasher.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.

Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
Never leave appliance unattended.

Wassertank vor längerem Nichtgebrauch leeren.
Vider le réservoir d'eau si l'appareil reste inutilisé longtemps.
Svuotare il serbatoio dell'acqua se non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.
Empty the water tank when not used for a longer period.



Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen

Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.

Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Only fill the water tank with cold water. Warm water or other liquids could damage the appliance.

Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Verbrühungsgefahr.

L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – Risque de brûlures.

L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – Pericolo di ustione..

Appliance develops high spout and steam temperatures – Danger of scalding..

Gerät vor dem Herausnehmen des Tankes vollständig abkühlen lassen.

Laisser refroidir complètement l'appareil avant de retirer le réservoir.

Far raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere il serbatoio.

Allow appliance to cool down completely before removing the tank.



Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Garantie

Garantie

Garanzia

Warranty

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydrochimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guarantee.

Sicherheitshinweise..... 2	Brühgruppe reinigen..... 17
Consignes de sécurité	Nettoyer l'unité d'infusion
Avvertenze di sicurezza	Pulizia del gruppo bollitore
Safety instructions	Clean brewing unit
Geräteübersicht 10	Reinigung 18
Présentation de l'appareil	Nettoyage
Panoramica apparecchio	Pulizia
Overview	Cleaning
Vor dem Erstgebrauch..... 12	Entkalken 20
Avant la première utilisation	Détartrage
Prima del primo impiego	Decalcificazione
Before first use	Descaling
Mahlgrad einstellen..... 12	System leeren..... 22
Régler la finesse de mouture	Vider le système
Impostazione del grado di macinatura	Svuotamento del sistema
Set grind fineness	Empty system
Kaffee beziehen..... 14	Getränkeinstellungen 22
Préparer un café	Sélection de la boisson
Erogazione di caffè	Impostazioni bevanda
Dispense coffee	Beverage settings
Milchgetränk beziehen 14	Geräteeinstellungen..... 24
Préparer une boisson lactée	Paramètres de l'appareil
Erogazione di bevande al latte	Impostazioni apparecchio
Dispense milk beverage	Appliance settings
Heisswasser beziehen..... 16	Was tun, wenn... 26
Chauffer de l'eau	Que faire lorsque...
Erogazione di acqua calda	Cosa fare se...
Dispense hot water	What to do, if...
Heisse Milch beziehen 16	Störungsanzeigen/Handlungsanweisungen 27
Préparer du lait chaud	Affichage des pannes/Dépannages
Erogazione di latte caldo	Segnalazioni anomalie/Come procedere
Dispense hot milk	Fault displays/instructions
Milchsystem spülen..... 17	
Nettoyer le système du lait	
Lavaggio del gruppo latte	
Rinse milk system	

TUR MIX

JUST
TOUCH **+milk**



Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client
Caro cliente
Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

- Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
- Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
- Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:
- Visit our homepage for further information about our products and assortment:



**Touchscreen-Display:
Kaffeegenuss per Fingertipp**
Affichage à écran tactile:
le plaisir du café au bout du doigt
**Display con touch screen:
il piacere del caffè premendo un solo tasto**
Touchscreen display:
Coffee pleasure at your fingertips



**Funktionell und hygienisch überzeugende
Lösung für die Milchzufuhr**
Solution fonctionnelle et hygiénique pour le lait
**Soluzione funzionale e igienica per
l'erogazione del latte**
Functionally and hygienically convincing
solution for the milk supply



**Caffè Cappuccino und Latte Macchiato fix-
fertig mit perfekter, dichter Schaumkrone**
Cappuccino et latte macchiato en un clin
d'oeil, avec mousse généreuse et parfaite
**Cappuccino e latte macchiato subito pronti,
con una schiuma densa e perfetta**
Cappuccino and latte macchiato
ready-to-drink with perfect, thick foam

www.turmix.ch
www.turmix.at

JUST TOUCH ^{+milk}

Abnehmbarer Wassertank
 Réservoir d'eau amovible
 Serbatoio dell'acqua estraibile
 Removable water tank

Beheizte Tassenablage
 Porte-tasse chauffant
 Portatazze riscaldato
 Heated cup tray

Pulvereinwurf
 Réservoir de café moulu
 Bocchetta caffè in polvere
 Powder slot

Anzeige- / Bedienfeld
 Écran d'affichage / panneau de commande
 Pannello spie e comandi
 Display / control panel

Bohnenbehälter mit Mahlgradverstellung
 Réservoir de grains avec réglage de la finesse de mouture
 Contenitore grani con regolazione del grado di macinatura
 Bean container with grind fineness adjustment

Verstellung Milchschaum-Konsistenz
 Réglage de la consistance de la mousse de lait
 Regolazione di consistenza della schiuma di latte
 Milk foam consistency adjustment

Drehteller (entfernbar)
 Plateau pivotant (amovible)
 Piatto rotante (rimovibile)
 Turntable (removable)

Aufbewahrung Milchschaum
 Rangement du tuyau à lait
 Vano per flessibile latte
 Milk hose storage

Kaffeeauslauf – höhenverstellbar (90–120 mm)
 Écoulement du café – hauteur réglable (90–120 mm)
 Erogatore di caffè – regolabile in altezza (90–120 mm)
 Coffee outlet – height-adjustable (90–120 mm)

Anzeige Restwasserschale voll
 Indicateur plateau récolte-gouttes plein
 Spia vaschetta di raccolta acqua piena
 Indicator drip tray full

Servicetür zu Brühgruppe / Satzbehälter
 Porte d'accès à l'unité d'infusion / bac à marc
 Porte di servizio bollitore / contenitore fondi di caffè
 Service door for brewing unit / grounds container

Restwasserschale mit Gitter
 Plateau récolte-gouttes avec grille
 Vaschetta di gocciolamento con griglia
 Drip tray with grill 



Abtropfgitter entfernen
 Enlever la grille
 Rimuovere la griglia
 Remove the grill



230V / 50Hz



1350W



9.5 kg



2l



1.25 m



18 BAR



250 g

Produktwahl
Sélection
Selezione prodotto
Product selection

Ristretto



Espresso



CAPÈ LUNGO



CAPUCCHINO



LATTE MACCHIATO



Anzeigen
Affichage
Spie
Displays



 Vorgemahlenes Pulver

Café prémoulu

Caffè premacinato

Pre-ground powder



Bezug heiße Milch

Lait chaud

Erogazione di latte caldo

Hot milk dispensing



Bezug Heisswasser

Eau chaude

Erogazione di acqua calda

Hot water dispensing



Wassermenge

Quantité d'eau

Quantità d'acqua

Water quantity



Kaffeemenge

Quantité de café

Quantità di caffè

Coffee quantity



Kaffeetemperatur

Température du café

Temperatura del caffè

Coffee temperature

Ein/Aus-Schalter
Interrupteur ON / OFF
Interruttore ON / OFF
On / Off button



Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiama impostazioni
Select settings



Wahl von 2 Tassen
Sélection 2 tasses
Selezione di 2 tazze
Selection of 2 cups



Zurück / Abbrechen
Retour / Annuler
Indietro / Interrompi
Back / cancel



Wahl von vorgemahlenem Pulver
Sélection de café prémoulu
Selezione di caffè premacinato
Selection of pre-ground powder



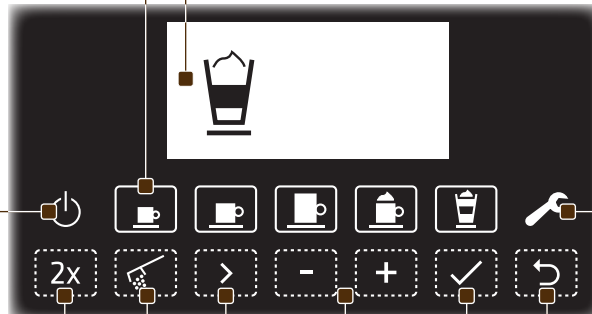
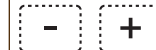
Eingabe bestätigen
Confirmer la sélection
Confirma input
Confirm entry



Weiterblättern
Suivant
Avanti
Turn page



Werte einstellen
Régler la valeur
Imposta valori
Set values



Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before first use

Der Einsatz der Filterkartusche verlängert den Entkalkungszyklus, verbessert die Kaffequalität und schont die Maschine. Filterwechsel wird angezeigt, Anweisungen befolgen.

L'utilisation de la cartouche filtrante prolonge le cycle de détartrage, améliore la qualité du café et ménage la machine. Le changement de filtre est affiché, suivre les indications.

L'impiego della cartuccia filtro allunga il ciclo di decalcificazione, migliora la qualità del caffè e preserva la macchina. La sostituzione della cartuccia filtro viene segnalata, seguire le istruzioni.

Use of the filter cartridge extends the descaling cycles, improves the coffee quality and protects the machine. Filter change displayed, follow instructions.

1



Gerät stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Posizionare l'apparecchio in modo stabile
Place appliance on a stable surface

2



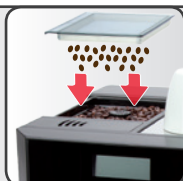
Folien entfernen
Enlever les films transparents
Rimuovere le pellicole protettive
Remove films

3



Wasserfilter-Deckel einsetzen
Insérer le couvercle du filtre
Inserez la copertura del filtro
Insert water filter lid

5



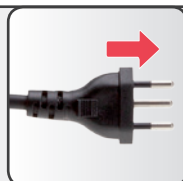
Kaffeebohnen einfüllen
Verser les grains de café
Riempire con caffè in grani
Fill with coffee beans

6



Kabelstaufach: Kabellänge nach Bedarf
Compartment pour câble:
réglage de la longueur
Vano di conservazione cavo:
cavo nella lunghezza richiesta
Cable storage compartment:
cable length as required

7



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Inserez la spina nella presa
Plug in machine

Mahlgrad einstellen Régler la finesse de mouture Impostare il grado di macinatura Set grind fineness

Der Mahlgrad ist ab Werk optimal eingestellt. La mouture est réglée de manière optimale en usine. Il grado di macinatura è impostato di fabbrica ottimale. The grind fineness is set optimally in the factory.

1



Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza
Position cup underneath

2



Bohnenbehälter öffnen
Ouvrir le réservoir de grains
Aprire il contenitore caffè in grani
Open bean container

3



1 Kaffee beziehen
Préparer 1 café
Eroga 1 caffè
Dispense 1 coffee



1) Filterkartusche einsetzen / aktivieren
Introduire / activer la cartouche filtrante
Inserire / attivare la cartuccia filtro
Insert / activate filter cartridge

4



Wassertank füllen (MAX beachten)
Remplir le réservoir d'eau
(attention au niveau MAX)
Riempire il serbatoio dell'acqua (non oltre MAX)
Fill water tank (pay attention to MAX)

INFO: ■ Filterkartusche min. 10 Min. in Wasser einlegen
Laisser la cartouche filtrante 10 minutes min. dans l'eau
Immergere la cartuccia filtro per min. 10 minuti in acqua
Place filter cartridge into water for a minimum of 10 min.

1) ■ Filterkartusche bei Geräteeinstellungen selektieren (s. S. 24)
Sélectionner la cartouche filtrante dans les paramètres
de l'appareil (voir page 24)
Selezionare la cartuccia filtro tra le impostazioni
della macchina (v. pag. 24)
Select filter cartridge in appliance settings (see page 24)

8



Mit ...
Avec ...
Con ...
With ...



2) Einschalten
Mettre sous tension
Accendere
Switch on

bis klares Wasser ausfließt (s. S. 16)
jusqu'à obtention d'eau claire
(voir page 16)
**fino a osservare l'erogazione
di acqua pulita (vedi pag. 16)**
until clear water flows out
(see page 6)

INFO: ■ Keine karamelisierten oder kandierten Kaffeebohnen verwenden
Ne pas utiliser de grains de café caramélisés ou confits
Evitare l'uso di chicchi di caffè caramellizzati o canditi
Do not use any caramelised or candied coffee beans

2) ■ Zum Einschalten Taste ca. 1 Sek. berühren
Pour mettre sous tension, appuyer environ 1 sec. sur la touche
Per accendere, sfiorare il tasto per ca. 1 sec
To switch on, touch key for approx. 1 sec

■ 2–3 Tassen beziehen, weggiessen
Préparer 2–3 tasses, jeter
Riscaldare 2–3 tazze, quindi gettare via
Dispense 2–3 cups, pour away

4



fein
fin
fine
fine
grob
grossier
grossa
coarse

5



3) Mahlgrad einstellen
Régler la finesse de mouture
Impostare il grado di macinatura
Adjust grind

2 Kaffees beziehen, testen
Préparer 2 cafés, tester
Eroga 2 caffè, provare
Dispense 2 coffees, test

INFO: 3) ■ Mahlgrad nur bei laufender Mühle einstellen!
Modifier la finesse de mouture uniquement lorsque le moulin tourne!
Regolare il grado di macinatura solo con macinacaffè in funzione!
Only adjust grind fineness while mill is running!

■ Mahlgrad nur in kleinen Schritten einstellen
Modifier la finesse de mouture graduellement
Regolare il grado di macinatura solo a piccoli passi
The grind fineness can only be adjusted in small steps

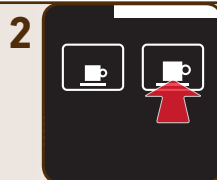


Kaffee beziehen
Préparer un café
Erogazione di caffè
Dispense coffee

Gerät muss eingeschaltet sein
 L'appareil doit être branché
 L'apparecchio deve essere acceso
 Appliance must be switched on

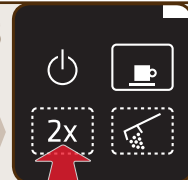


Tasse(n) unterstellen
 Placer la/les tasse(s)
Posizionare la/le tazza/e
 Position cup(s) underneath



Produkt wählen
 Sélectionner le produit
Selezionare il prodotto
 Select product

Wahl innert 4 Sek.
 Sélection dans délai de 4 s.
 Scegliere entro 4 sec.
 Selection within 4 sec.



Bei Bedarf: 2 Tassen wählen
 Si nécessaire:
 sélectionner 2 tasses
Se necessario, selezionare 2 tazze
 If required: Select 2 cups



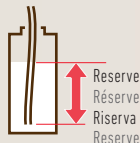
Milchgetränk beziehen
Préparer une boisson lactée
Erogazione di bevande al latte
Dispense milk beverage

1) Schlauch im Aufbewahrungsfach (spitzes Schlauchende in die Milch tauchen)
 Tuyau dans le rangement prévu (plonger l'extrémité pointue du tuyau dans le lait)
 Flessibile conservato nel suo vano (Immergere l'estremità appuntita nel latte)
 Hose in storage compartment (insert pointed end of hose into the milk)

Bei Bedarf Tassenrost wechseln
 Si nécessaire remplacer la grille à tasse
 Se occorre, cambiare la griglia portatazza
 Change cup grill if necessary



1) **Milch vorbereiten**
 Préparer du lait
Preparare il latte
 Prepare milk



Tasse unterstellen
 Placer la tasse
Posizionare la tazza
 Position cup underneath



Schaumqualität variieren
 Régler la consistance de la mousse
Variare la qualità della schiuma
 Vary foam quality

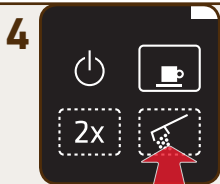
● ● ●
 Schaum: wenig, feinporig viel, luftig
 Mousse: peu, fine beaucoup, aériée
 Schiuma: poca, densa molta, spumosa
 Foam: less, fine-pored more, airy



Bei Bedarf sofort weiter zu Kaffeebezug
 Si nécessaire continuer directement avec préparation de café
Se necessario, passare subito all'erogazione del caffè
 If required, immediately proceed to coffee dispensing



Milchsystem spülen (s. S. 17)
 Nettoyer le système de préparation de lait (voir page 17)
Lavare il gruppo latte (v. pag. 17)
 Rinse milk system (see page 17)





4
Bei Bedarf: Kaffeepulver wählen
Si nécessaire: sélectionner
Ajout de café moulu
Se occorre, selezionare Più polvere
If required: Select coffee powder



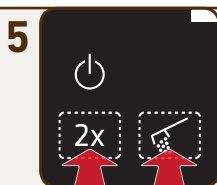
5
Kaffeepulver einwerfen, bestätigen
Rajouter du café moulu, confirmer
Aggiungere polvere, confermare
Add coffee powder, confirm

INFO:

- Max. 1 Löffel Kaffeepulver einwerfen
Rajouter 1 cuillère max. de café moulu
Aggiungere max. 1 cucchiaino di polvere
Add max. 1 spoonful of coffee powder
- Zubereitung stoppt automatisch oder mit Druck auf
La préparation s'arrête automatiquement ou en appuyant sur
La preparazione si arresta automaticamente o aprire premendo
Preparation stops automatically or with a press on 
- Nach 10 Kaffees: Servicetür öffnen, Satzbehälter leeren
Après 10 cafés: ouvrir la porte d'accès, vider le bac à marc
Dopo 10 caffè: aprire il portellino di servizio,
svuotare il contenitore dei fondi di caffè
After 10 coffees: Open service door, empty grounds container 




4
Produkt wählen
Sélectionner le produit
Selezionare il prodotto
Select product



5
Bei Bedarf: 2 Tassen / Kaffeepulver wählen
Si nécessaire: sélectionner
2 tasses / Ajout de café moulu
Se occorre, selezionare 2 tazze / Più polvere
If required: Select 2 cups / coffee powder

INFO:

- Der Tassenrost für hohe Gläser ist beigelegt
Une grille à tasse pour verres hauts est jointe
La griglia per recipienti alti è acclusa
The cup grill for tall glasses is included
- Zubereitung stoppt automatisch oder mit Druck auf
La préparation s'arrête automatiquement ou en appuyant sur
La preparazione si arresta automaticamente o aprire premendo
Preparation stops automatically or with a press on 

**Für perfekten Kaffeegenuss:
Pour un café exquis:
Per gustare un perfetto caffè:
For perfect coffee enjoyment:**

- Gekühlte Milch mit einem Fettanteil von weniger als 3 % ergibt den besten Milchschaum
Le lait froid avec un teneur en matière grasse inférieure à 3 % fournit la meilleure mousse
latte freddo con meno del 3 % di grassi dà la schiuma di latte migliore
Chilled milk with fat content of less than 3 % provides the best milk foam
- Der Kaffee entfaltet sein Aroma am vollsten, wenn die Tassen vorgewärmt werden
Le café libère mieux son arôme lorsque les tasses sont préchauffées
Il caffè sviluppa al meglio il suo aroma se le tazze vengono preriscaldate
The coffee develops its aroma most fully when the cups are pre-heated
- Bei gleichzeitiger Zubereitung von zwei Tassen, mahlt die Mahlgruppe zweimal – für noch mehr Geschmack
Lors de la préparation simultanée de deux tasses, le moulin tourne deux fois – pour un goût encore meilleur
Preparando due tazze contemporaneamente, il gruppo di macinatura lavora due volte: per ancora più gusto
When two cups are being prepared at the same time, the grinding unit grinds twice – for even more flavour



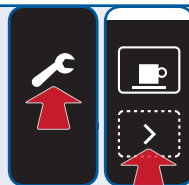
Heisswasser beziehen Préparer de l'eau chaude Preparazione dell'acqua calda Preparing hot water

Empfehlung: Erste Tasse weggiessen
Conseil: jeter la première tasse
Consiglio: gettare via la prima tazza
Recommandation: Pour away the first cup



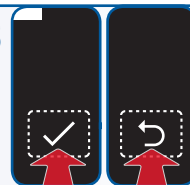
Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza
Position cup underneath

2



Funktion Heisswasser aufrufen
Fonction Eau chaude
Richiamare la funzione Acqua calda
Select hot water function

3



Starten /stoppen
Démarrer/arrêter
Avvio/Arresto
Start/stop



Heisse Milch beziehen Préparer du lait chaud Erogazione di latte caldo Dispense hot milk

1) Schlauch im Aufbewahrungsfach (spitzes Schlauchende in die Milch tauchen)
Tuyau dans le rangement prévu (plonger l'extrémité pointue du tuyau dans le lait)
Flessibile conservato nel suo vano (immergere l'estremità appuntita nel latte)
Hose in storage compartment (insert pointed end of hose into the milk)



Tasse mit Milch unterstellen
Placer une tasse avec du lait
Mettere la tazza con il latte
Place cup with milk underneath

2



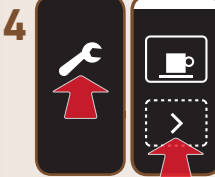
1) Schlauch in Milch eintauchen
Insérer le tuyau dans le lait
Inserire il tubo nel latte
Insert hose into the milk

3



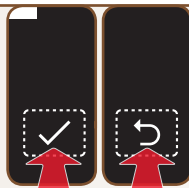
Düse nach links drehen
Tourner la buse à gauche
Girare l'ugello a sinistra
Turn nozzle to the left

2) Milch solange durchlaufen lassen, bis gewünschte Temperatur erreicht ist
Laisser passer le lait jusqu'à obtenir la température souhaitée
Lasciare passare il latte fino ad ottenere la temperatura desiderata
Let milk go through until desired temperature is reached



Funktion Milch aufrufen
Sélectionner la fonction lait
Richiamare la funzione latte
Select milk function

5



2) Starten /stoppen
Démarrer/arrêter
Avvio/Arresto
Start/stop

6



Milchsystem spülen
Nettoyer le système de préparation de lait
Lavare il gruppo latte
Rinse milk system

Milchsystem spülen
Nettoyer le système du lait
Lavare il gruppo latte
Rinse milk system



- Nach jedem Milchbezug
- Après chaque préparation de lait
- Dopo ogni erogazione di latte
- After each milk dispensing

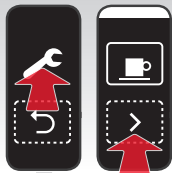


Gefäß mit 2 dl warmem Wasser unterstellen
 Placer un récipient de 2 dl d'eau chaude
 Posizionare un recipiente con 2 dl di acqua calda
 Position a container with 2 dl of warm water underneath

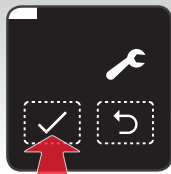


Grosses Auffanggefäß (min. 2 dl) unterstellen
 Placer un grand bac de collecte (min. 2 dl)
 Posizionare un raccogliitore grande (min 2 dl)
 Position a large collection container (min. 2 dl) underneath

wenn nicht automatisch aufgefordert ...
 si ce n'est pas demandé automatiquement ...
 se non automaticamente richiesto ...
 if not automatically requested ...



Spülprogramm suchen
 Rechercher le programme de nettoyage
 Cercare il programma di lavaggio
 Search for rinsing programme



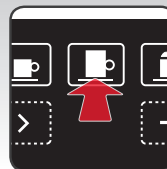
Spülprogramm starten
 Démarrer le programme de nettoyage
 Avviare il programma di lavaggio
 Start rinsing programme

- Nach Beendigung Gefäße entfernen
- A la fin du programme, retirer les bacs
- Al termine, togliere i recipienti
- After completion, remove containers

Brühgruppe reinigen
Nettoyer l'unité d'infusion
Pulire il gruppo bollitore
Clean brewing unit



- 1 x pro Monat
- 1 x par mois
- 1 x al mese
- 1 x per month



1 grossen Kaffee wählen
 Sélectionner 1 grand café
 Selezionare 1 caffè grande
 Select 1 large coffee

Wahl innert 4 Sek.
 Sélection dans délai de 4 s.
 Scegliere entro 4 sec.
 Selection within 4 sec.



Vorgemahltes Pulver wählen
 Sélectionner le café prémoulu
 Selezionare Caffè premacinato
 Select pre-ground powder



Reinigungstablette in den Pulvereinwurf geben
 Placer une pastille de nettoyage dans le réservoir de café en poudre
 Gettare la pastiglia detergente nella bocchetta caffè in polvere
 Place cleaning tablet into the powder slot

Art. A11456



Brühgruppe entfernen, reinigen, wieder einsetzen
 Retirer l'unité d'infusion, la nettoyer et la remettre en place
 Togliere il gruppo bollitore, pulire, rimontare
 Remove brewing unit, clean, re-insert

Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien
Pulizia quotidiana
Daily cleaning



Restwasserschale leeren
Vider le réservoir d'eau résiduelle.
Vuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua
Empty residual water dish

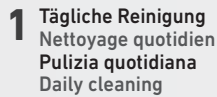


Abtropfgitter feucht abwischen
Nettoyer la grille avec un chiffon humide
Passare la griglia con un panno umido
Wipe drip grill with a damp cloth



Gehäuse reinigen
Nettoyer le boîtier
Pulire il corpo
Clean housing

Wöchentliche Reinigung
Nettoyage hebdomadaire
Pulizia settimanale
Weekly cleaning



Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien
Pulizia quotidiana
Daily cleaning



Brühgruppe entfernen, ausspülen
Retirer et rincer l'unité d'infusion
Togliere il gruppo bollitore, sciacquare
Remove brewing unit, rinse

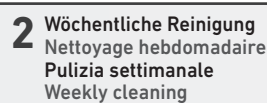


Innenseite Gerät reinigen
Nettoyer l'intérieur de l'appareil
Pulire la parte interna dell'apparecchio
Clean inside of appliance

Monatliche Reinigung
Nettoyage mensuel
Pulizia mensile
Monthly cleaning



Brühgruppe reinigen (s. S. 17)
Nettoyer l'unité d'infusion (voir page 17)
Pulire il gruppo bollitore (vedi pag. 17)
Clean brewing unit (see page 17)



Wöchentliche Reinigung
Nettoyage hebdomadaire
Pulizia settimanale
Weekly cleaning



Wasserfilter gut spülen
Nettoyer soigneusement le filtre à eau
Lavare bene il filtro dell'acqua
Rinse water filter thoroughly

- INFO:**
- Keine scheuernden / ätzenden Reinigungsmittel verwenden
Ne pas utiliser de détergent abrasif / corrosif
Non utilizzare detergenti abrasivi / corrosivi
Do not use any abrasive / corrosive detergents
 - Keines der Kaffeemaschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden
Aucune partie de la machine ne peut être lavée au lave-vaisselle
Nessun componente dell'apparecchio può essere lavato in lavastoviglie
None of the components can be washed in a dishwasher



Brühgruppe einsetzen
Mettre en place l'unité d'infusion
Inserire il gruppo bollitore
Insert brewing unit

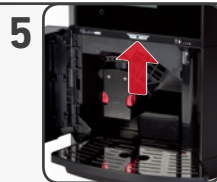


Wassertank ausreiben
Frotter le réservoir d'eau
Asciugare il serbatoio dell'acqua
Wipe water tank

- INFO:**
- Pulverreste können mit dem Staubsauger abgesaugt werden
Les restes de café moulu peuvent être enlevés avec l'aspirateur
I residui di caffè in polvere sono eliminabili con l'aspiratore
Power residues can be removed using a vacuum cleaner



Ausläufe abnehmen, reinigen
Retirer et nettoyer les embouts
d'écoulement
Togliere gli erogatori, pulire
Remove outlets, clean



Unterseite des Auslaufs reinigen
Nettoyer la partie inférieure
de l'embout d'écoulement
Pulire la parte inferiore dell'erogatore
Clean underside of outlet

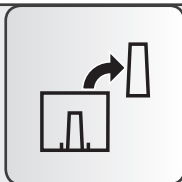
- INFO:**
- Brühgruppe nie im Geschirrspüler reinigen
Ne jamais nettoyer l'unité d'infusion dans le lave-vaisselle
Mai lavare il gruppo bollitore in lavastoviglie
Never clean the brewing unit in the dishwasher
 - Brühgruppe nie bei eingeschalteter Maschine entfernen!
Ne jamais retirer l'unité d'infusion lorsque la machine
est sous tension!
Mai togliere il gruppo bollitore con macchina accesa!
Never remove the brewing unit while the machine is switched on!

Entkalken Détartrage Decalcificare Descaling

Bei Anzeige
Affichage
Con spia
When display

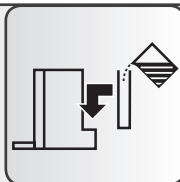


1



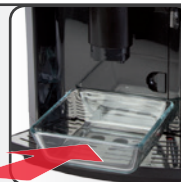
Filterkartusche entfernen
Retirer la cartouche filtrante
Togliere la cartuccia filtro
Remove filter cartridge

2



1) Entkalkerlösung einfüllen
Remplir la solution de détartrage
Versare la soluzione decalcificante
Fill with descaling solution

3



2) Gefäß unterstellen
Placer un récipient
Collocare un recipiente
Position large container



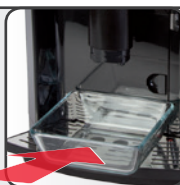
Dauer ca. 25 Minuten
Durée: environ 25 minutes
Durata ca. 25 minuti
Duration approx. 25 minutes

6



Gefäß / Restwasserschale leeren
Vider le récipient / plateau
récolte-gouttes
**Svuotare il recipiente / vaschetta
di gocciolamento**
Empty container / drip tray

7



2) Gefäß unterstellen
Placer un récipient en dessous
Collocare un recipiente sotto
Position container

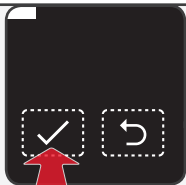
8



Frisches Wasser einfüllen
Remplir de l'eau fraîche
**Riempire con dell'acqua
pulita**
Fill with fresh water

- INFO: 1) ■** Folgendes Mischverhältnis ist einzuhalten: 300 ml Calco Clean und 1.5l Wasser
Les proportions suivantes doivent être respectées : 300 ml Calco Clean et 1,5 l d'eau
Rispettare questo rapporto: 300 ml Calco Clean e 1,5 l di acqua
Adhere to the following mixing ratio: 300 ml of Calco Clean and 1.5l of water
- 2) ■** Gefäß mit min. 2l Fassungsvermögen unter Kaffeeauslauf stellen
Placer un récipient d'une contenance de 2 l minimum sous l'embout d'écoulement de café
Posizionare sotto l'uscita del caffè un recipiente da 2l min. di capienza
Position container with min. 2 l capacity under coffee outlet
- Keine Entkalkungsmittel auf Sulfamin- oder Essigsäurebasis verwenden – Garantieverlust
Ne pas utiliser de détartrant à base d'acide sulfamique ou acétique – perte de garantie
Non utilizzare decalcificanti a base di sulfamina o acido acetico: perdita della garanzia
Do not use any descaler on a sulfamic acid or acetic acid basis – loss of guarantee

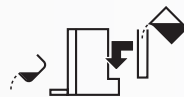
4



Entkalkung läuft ...
 Détartrage en cours ...
 Decalcificazione in corso ...
 Descaling in progress ...

Entkalkung starten
 Démarrer le détartrage
 Avviare la decalcificazione
 Start descaling

Sobald ...
 Dès que ...
 Appena ...
 As soon as ...

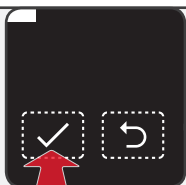


5



Wassertank reinigen
 Nettoyer le réservoir d'eau
 Pulire il serbatoio dell'acqua
 Clean water tank

9



Spülprozess läuft ...
 Rinçage en cours ...
 Lavaggio in corso ...
 Rinsing in progress ...

Spülen starten
 Démarrer le rinçage
 Avviare il lavaggio
 Start rinsing

Sobald fertig:
 En fin de rinçage:
 Appena finito:
 As soon as completed:

10



Gefäß wegnehmen
 Retirer le récipient
 Rimuovere il recipiente
 Remove container

11



Frisches Wasser einfüllen
 Remplir de l'eau fraîche
 Riempire con dell'acqua pulita
 Fill with fresh water

■ **Empfehlung:**
 Conseil:
 Prodotto consigliato:
 Recommended:



Art. A11458



- Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Gefahr
- L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – danger
- L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – Pericolo di scottature
- Appliance develops high spout and steam temperatures – danger

System leeren Vider le système Svuotare il sistema Empty system

Z.B. vor dem Transport der Maschine ...
Exemple avant le transport de la machine ...
ad es., prima di trasportare la macchina ...
E.g. prior to transporting the machine ...

1



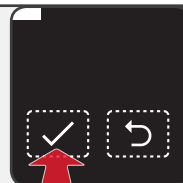
Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiamare le impostazioni
Select settings

2



Entleerungsprogramm wählen
Sélectionner le programme de vidange
Selezionare il programma
di svuotamento
Select emptying program

3



Programm starten
Démarrer le programme
Avviare il programma
Start program

Getränkeinstellungen Sélection de la boisson Impostazioni bevanda Beverage settings

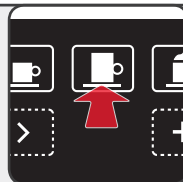
Zur individuellen Anpassung der Getränke
Sélection de la boisson en fonction des besoins individuels
Per personalizzare le bevande
For individual adjustment of the beverages

1



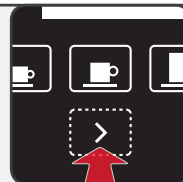
Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiamare le impostazioni
Select settings

2



Zu veränderndes Produkt wählen
Sélectionner le produit à modifier
Selezionare il prodotto da modificare
Select product to be modified

3



Einstellung suchen
Rechercher un paramètre
Cercare le impostazioni
Search for setting

— Werkseinstellung
Réglage usine
Impostazioni di fabbrica
Factory setting



Füllmenge
Quantité de remplissage
Quantità di riempimento
Filling quantity




Kaffeetemperatur
Température du café
Temperatura del caffè
Coffee temperature



Kaffeestärke
Intensité du café
Durezza del caffè
Coffee strength

► Sobald ...
Dès que ...
Appena ...
As soon as ...

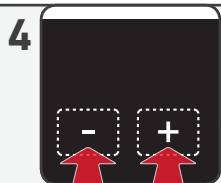



Wassertank leeren
Vider le réservoir d'eau
Svuotare il serbatoio dell'acqua
Empty water tank



Abtropfschale leeren
Vider le bac récolte-gouttes
Svuotare la vaschetta di sgocciolamento
Empty drip tray

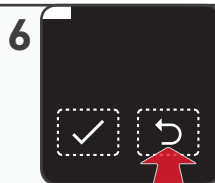
► Gerät schaltet nach Entleerung automatisch ab
L'appareil s'éteint automatiquement après la vidange
L'apparecchio si spegne automaticamente una volta svuotato
Appliance switches off automatically after emptying



Einstellung vornehmen
Modifier un paramètre
Procedere alle impostazioni
Carry out setting



Einstellung speichern
Enregistrer le paramètre
Salvare le impostazioni
Save setting



Einstellungen verlassen
Quitter les paramètres
Uscire dalle impostazioni
Exit settings

1 2 3 4 5

Definition der Füllmenge einer Tasse (1 = wenig, 5 = viel)
Définition du volume d'une tasse (1 = peu, 5 = beaucoup)
Definizione della quantità di riempimento di una tazza (1 = poca, 5 = molta)
Definition of the filling quantity for one cup (1 = little, 5 = much)

1 2 3

Definition der Brühtemperatur / Kaffeetemperatur (1 = kühl, 3 = heiss)
Définition de la température d'extraction / température du café (1 = froid, 3 = chaud)
Definizione della temperatura di bollitura / caffè (1 = freddo, 3 = caldo)
Definition of the brewing temperature / coffee temperature (1 = cool, 3 = hot)

1 2 3

Definition der Kaffeestärke / Pulvermenge (1 = mild, 3 = stark)
Définition de l'intensité du café / quantité de café moulu (1 = doux, 3 = fort)
Definizione della durezza del caffè / quantità caffè in polvere (1 = leggero, 3 = forte)
Definition of the coffee strength / powder quantity (1 = mild, 3 = strong)

Richtwerte:
Valeurs approximatives:
Valore indicativo:
Approximate values:



30 | 40 | 50 | 60 | 80 ml



40 | 60 | 80 | 100 | 120 ml



100 | 120 | 140 | 170 | 200 ml



150 | 180 | 220 | 260 | 300 ml



150 | 200 | 250 | 300 | 350 ml

Geräteeinstellungen

Paramètres de l'appareil

Impostazioni dell'apparecchio

Appliance settings

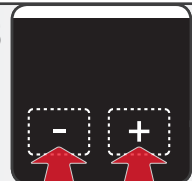
Zur individuellen Anpassung der Maschine
 Régler la machine en fonction des besoins individuels
 Per personalizzare la macchina
 For individual adjustment of the machine




Einstellungen aufrufen
 Afficher les paramètres
 Richiamare le impostazioni
 Select settings



Einstellung suchen
 Rechercher un paramètre
 Cercare le impostazioni
 Search for setting




Einstellung vornehmen
 Modifier un paramètre
 Procedere all'impostazione
 Carry out setting


 **Energiespar-Tipp**
 Conseil économie d'énergie
 Consiglio per il risparmio energetico
 Energy-saving tip

1/4 h


Bei längerem Nichtgebrauch Netzstecker ziehen
 En cas de non utilisation prolongée, enlever la prise
 In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la spina
 Disconnect plug in case of extended disuse

 **Ausschaltzeit**
 Temps avant arrêt
 Tempo di spegnimento
 Switch-off time


1/4 h 1/2 h

 **Displaybeleuchtung**
 Éclairage de l'écran
 Illuminazione display
 Display illumination


1 2 3 4

 **Tastentöne**
 Sons des touches
 Volume tasti
 Key tones


 


 **Wasserhärte**
 Dureté de l'eau
 Durezza dell'acqua
 Water hardness


1 2 3 4 5

 **Filterkartusche**
 Cartouche filtrante
 Cartuccia filtro
 Filter cartridge

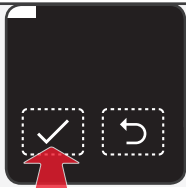
 

 **Zurücksetzen**
 Réinitialisation
 Reset
 Reset

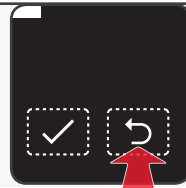
 **System leeren**
 Vider le système
 Svuotare il sistema
 Empty system

 **Werkseinstellung**
 Réglage usine
 Impostazioni di fabbrica
 Factory setting

4



oder
ou
o
or



Einstellung speichern
Enregistrer le paramètre
Salvare l'impostazione
Save setting

Einstellungen verlassen
Quitter les paramètres
Uscire dalle impostazioni
Exit settings

Nach dieser Zeit schaltet die Maschine aus
Lorsque cette durée s'est écoulée, la machine s'éteint
Dopo questo tempo, la macchina si spegne
After this time, the machine switches off

Definition der Helligkeit des Displays (1 = dunkel, 4 = hell)
Définition de la luminosité de l'écran (1 = foncé, 4 = clair)
Definizione della luminosità del display (1 = scuro, 4 = chiaro)
Definition of the brightness of the display (1 = dark, 4 = bright)

Ein- oder Ausschalten der Tastentöne
Activation et désactivation des sons des touches
Abilitazione/disabilitazione volume tasti
Switching key tones on or off

Definition der Wasserhärte (1 = weiches Wasser, 5 = sehr hartes Wasser)
Définition de la dureté de l'eau (1 = eau douce, 5 = eau très dure)
Definizione della durezza dell'acqua (1 = acqua dolce, 5 = acqua molto dura)
Definition of the water hardness (1 = soft water, 5 = very hard water)

Definition, ob eine Filterkartusche verwendet wird oder nicht
Définition si une cartouche filtrante doit être utilisée ou non
Definire se si utilizza o no una cartuccia filtro
Definition whether a filter cartridge is being used or not

Zurückstellen aller Einstellungen auf Werkseinstellung
Réinitialisation de tous les paramètres sur les valeurs d'usine
Ripristinare le impostazioni di fabbrica
Resetting of all settings to factory setting

Leeren des kompletten Wassersystems, inkl. Thermoblock und allen Leitungen
Vidange de tout le système d'eau, bloc de chauffe et tous les tuyaux compris
Svuotare l'intero sistema dell'acqua, incluso il blocco riscaldante e tutti i cavi
Emptying the complete water system, incl. thermal block and all lines

Wasserhärte bestimmen

Déterminer la dureté de l'eau
Determinazione della durezza dell'acqua
Determine water hardness

Die Wasserhärte kann mit einem Messstreifen bestimmt werden
La dureté de l'eau peut être définie avec une bandelette de mesure
La durezza dell'acqua si può stabilire con una cartina
The water hardness can be determined using a measurement strip



Streifen ins Wasser tauchen, Härte ablesen
Plonger la bandelette dans l'eau, relever la dureté
Immergere la cartina nell'acqua, leggere la durezza
Immerse strip into water, read off hardness

Wasserhärte kann nur bei deaktivierter Filterkartusche eingestellt werden
La dureté de l'eau peut être définie uniquement lorsque la cartouche filtrante est désactivée
La durezza dell'acqua è impostabile solo con cartuccia filtro disattivata
Water hardness can only be set with filter cartridge deactivated

Was tun wenn ...

Que faire lorsque ...

Cosa fare se ...

What to do when ...



Der Kaffee ist nicht heiss genug

Le café n'est pas assez chaud

Il caffè non è abbastanza caldo

The coffee is not hot enough

- Tassen vorwärmen / Kaffeetemperatur höher einstellen
- Préchauffer les tasses / augmenter la température du café
- Preriscaldare le tazze / impostare una temperatura più alta del caffè
- Pre-heat cups / set coffee temperature higher

Der Kaffee ist zu dünn / hat zu wenig Crema

Le café est trop léger / insuffisamment crémeux

Il caffè è troppo diluito / ha troppo poca crema

The coffee is too thin / has too little crema

- Mahlgrad feiner einstellen / Kaffeemenge erhöhen / Kaffeesorte wechseln
- Augmenter la finesse de mouture / augmenter la quantité de café / changer de café
- Impostare un grado di macinatura più fine / aumentare la quantità di caffè / cambiare la varietà di caffè
- Set a finer grind / increase quantity of coffee / change type of coffee

Der Kaffee tritt tröpfchenweise heraus

Le café s'écoule par gouttes

Il caffè esce a gocce

The coffee is coming out in drips

- Mahlgrad gröber einstellen (erst nach 3 Bezügen sichtbar) / Gerät entkalken / Dichtungsring der Brüheinheit ersetzen
- Diminuer la finesse de mouture (visible au bout de 3 cafés) / détartrer l'appareil / remplacer la bague d'étanchéité de l'unité d'infusion
- Impostare un grado di macinatura più grossa (solo dopo 3 erogazioni) / decalcificare l'apparecchio / sostituire la guarnizione del gruppo bollitore
- Set a coarser grind (only visible after dispensing three times) / descale appliance / exchange sealing ring of brewing unit

Der Kaffee fliesst ungleichmässig aus den Ausläufen

Le café s'écoule de manière irrégulière de l'embout

Il caffè esce non uniforme

The coffee is flowing unevenly from the outlets

- Ausläufe entfernen und reinigen
- Retirer les embouts d'écoulement et les nettoyer
- Smontare gli ugelli e pulire
- Remove outlets and clean

Der Milchschaum hat zu grosse Blasen

La mousse de lait présente des bulles trop grosses

La schiuma di latte ha bolle troppo grandi

The milk foam has bubbles that are too large

- Gekühlte, teilentrahmte Milch verwenden / Milchdüse auf Position Latte Macchiato drehen
- Utiliser du lait froid partiellement écrémé / régler la buse de lait sur la position Latte Macchiato
- Utilizzare latte freddo parzialmente scremato / girare l'ugello del latte in posizione Latte Macchiato
- Use chilled, semi-skimmed milk / rotate milk nozzle to Latte Macchiato position

Die Milchschaumproduktion bricht ab

La production de mousse de lait s'interrompt

La produzione della schiuma di latte si interrompe

The milk foam production is interrupted

- Milchschaum vollständig in die Milch eintauchen
- Plonger le tuyau à lait totalement dans le lait
- Inserire il flessibile del latte completamente nel latte
- Immerse milk hose fully into the milk

Das Gerät schaltet nicht ein

L'appareil ne s'allume pas

L'apparecchio non si accende

The appliance does not switch on

- Netzstecker einstecken. Einschalttaste mind. 1 Sek. gedrückt halten
- Brancher l'appareil. Maintenir la touche de mise sous tension pendant 1 sec. au minimum
- Inserire la presa di corrente. Tenere premuto il tasto di accensione per almeno 1 sec.
- Insert power plug. Keep power switch pressed for a minimum of 1 sec.

Störungsanzeigen / Handlungsanweisungen

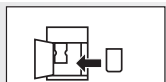
Affichage des pannes / Dépannages

Segnalazioni di anomalie / Come procedere

Fault displays / instruction



- Servicetüre schließen
- Fermer la porte d'accès
- Chiudere il porte di servizio
- Close service doors



- Satzbehälter einsetzen
- Placer le bac à marc
- Inserire il contenitore dei fondi di caffè
- Insert ground container



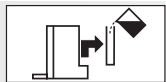
- Satzbehälter leeren
- Vider le bac à marc
- Svuotare il contenitore dei fondi di caffè
- Empty grounds container



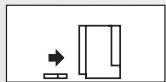
- Brühinheit einsetzen
- Installer l'unité d'infusion
- Inserire il gruppo bollitore
- Insert brewing unit



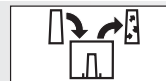
- Kaffeebohnen nachfüllen
- Rajouter des grains de café
- Aggiungere caffè in grani
- Refill with coffee beans



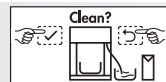
- Wasser nachfüllen
- Rajouter de l'eau
- Aggiungere acqua
- Refill with water



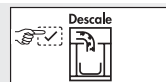
- Restwasserschale einsetzen
- Installer le plateau récolte-gouttes
- Inserire la vaschetta di raccolta acqua
- Insert drip tray



- Wasserfilter austauschen
- Remplacer le filtre à eau
- Sostituire il filtro dell'acqua
- Replace water filter



- Maschine spülen
- Rincer la machine
- Lavare la macchina
- Rinse machine



- Maschine entkalken
- Détartre la machine
- Decalcificare la macchina
- Descale machine

Bitte Kundendienst informieren
 Contacter le service clientèle
 Informare il servizio assistenza
 Please notify customer service



1

- Störung im Wasserkreislauf
- Panne dans le circuit d'eau
- Anomalia nel circuito dell'acqua
- Fault in water cycle



2

- Störung im Heizsystem
- Panne dans le système de chauffage
- Anomalia nel sistema di riscaldamento
- Fault in heating system



3

- Störung im Mahlwerk
- Panne dans le moulin
- Anomalia nel gruppo macinatore
- Fault in grinding device



- Keine Anzeige: Störung im Brühprozess
- Aucun affichage: Panne dans le processus d'infusion
- Nessuna segnalazione: anomalia in bollitura
- No display: Fault in brewing process

Adressen
Addresses
Indirizzi
Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax +41 (0)44 306 11 12
www.turmix.ch

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 5
CH-8303 Bassersdorf
Switzerland
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15 / Top 2
A-1220 Wien, Austria
Tel. +43 (0)1 203 56 00
Fax +43 (0)1 203 56 00-19
www.turmix.at

